LA SINÓNIMA
DÉLOS NONBRES DÉLAS MEDEQINAS
GRIEGOS E LATYNOS E ARAUIGOS

Estudio y edición crítica de
GUIDO MENSCHING

ARCO/LIBROS, S.L.

ÍNDICE GENERAL

Página

PREFACIO 7

ABREVIATURAS 9

INTRODUCCIÓN 11

1. La *Sinónima y* su edición 11
2. La tradición del texto 14
3. Génesis del texto 19
   3.1. Las fuentes 19
   3.2. La integración de las fuentes 23
   3.3. Creación de nuevos artículos 24
   3.4. Rasgos esenciales de la redacción castellana 25
4. La lengua 27
   4.0. Anotación preliminar 27
   4.1. Bajo latín 27
   4.2. Castellano 29
5. Los manuscritos 33
   5.L Los manuscritos de la *Sinónima* 33
   5.2. Manuscritos y ediciones latinos 38
6. Criterios y forma de la edición 39
7. Observaciones sobre el comentario al texto 43
8. Primeros resultados y perspectivas 44

BIBLIOGRAFÍA 48

LA SINÓNIMA DÉLOS NONBRES DÉLAS MEDEgiNAS

GRIEGOS E LATYNOS E ARAUIGOS 59

COMENTARIO 167

0. Anotaciones preliminares ..... J 167
1. Glosario de términos del bajo latín 169
2. Glosario de palabras y términos del castellano antiguo 221

APÉNDICES 295

1. Ilustraciones 295
2. Lista de los nombres científicos de las plantas 299
3. Registro de voces 309